

DENOMINAZIONE / PRODUCT
NAME / NOM DU PRODUIT /
PRODUKTBEZEICHNUNG /
DENOMINACIÓN / NOME DO
PRODUTO / NAZWA
PRODUKTU

DESCRIZIONE / PRODUCT
DESCRIPTION / DESCRIPTION /
PRODUKTBESCHREIBUNG /
DESCRIPCIÓN / DESCRIÇÃO DO
PRODUTO / OPIS PRODUKTU

Sanifizer Instruments

Disinfettante e detergente pluri-enzimatico di strumentario chirurgico, dispositivi medici e materiale endoscopico

Sanifizer Instrument è una soluzione acquosa concentrata a base di un complesso biocida efficace e sicuro, unito a un complesso enzimatico. Questo consente di avere un disinfettante-detergente, ad ampio spettro, senza l'impiego di cloro, alcool, fenoli o aldeidi, donando quindi un'ampia compatibilità con i materiali. Il pH neutro della soluzione rende compatibile il prodotto anche sui materiali più delicati, ivi compreso tutto il materiale endoscopico. Utilizzabile sia in manuale che in vasca ad ultrasuoni.

Multi-enzymatic disinfectant and detergent, for the disinfection and cleaning of surgical instruments, medical devices and endoscopic material

Sanifizer Instrument is a concentrated aqueous solution based on an effective and safe biocide complex, combined with an enzyme complex. All this makes it possible to have a disinfectant-detergent, with a broad spectrum, without the use of chlorine, alcohol, phenols or aldehydes, thus giving a wide compatibility with materials. The neutral pH of the solution also allows the product to be used even on the most delicate materials, including all endoscopic material. Can be used both in manual and ultrasonic tanks.

Désinfectant et détergent multi-enzymatique, pour la désinfection simultanée et le nettoyage des instruments chirurgicaux, dispositifs médicaux et du matériel endoscopique

Sanifizer Instrument est une solution aqueuse concentrée à base d'un complexe biocide efficace et sûr, associé à un complexe enzymatique. Tout cela permet d'avoir un désinfectant-détergent, deux en un, à large spectre, sans utiliser de chlore, d'alcool, de phénols ou d'aldéhydes, donnant ainsi une large compatibilité avec les matériaux. Le pH neutre de la solution permet également d'utiliser le Sanifizer Instrument même sur les matériaux les plus délicats, y compris tout le matériel endoscopique. Peut être utilisé à la fois dans les réservoirs manuels et à ultrasons.

Multienzymatisches Desinfektions- und Reinigungsmittel für die gleichzeitige Desinfektion und Hochleistungsreinigung von chirurgischen Instrumenten, Medizinprodukten und endoskopischem Material

Sanifizer Instrument ist eine konzentrierte wässrige Lösung, die auf einem wirksamen und sicheren Biozidkomplex basiert, kombiniert mit einem verkapselten und zeitstabilen Enzymkomplex. All dies ermöglicht es, ein Desinfektionsmittel-Reinigungsmittel zu haben, zwei in einem, mit einem breiten Spektrum, ohne den Einsatz von Chlor, Alkohol, Phenolen oder Aldehyden, wodurch eine breite Materialverträglichkeit erreicht wird. Der neutrale pH-Wert der Lösung ermöglicht es auch, den Sanifizer Instrument auch bei den empfindlichsten Materialien, einschließlich des gesamten endoskopischen Materials, zu verwenden. Kann sowohl in manuellen als auch in Ultraschalltanks verwendet werden

Desinfectante y detergente multienzimático para la desinfección simultánea y limpieza de alto rendimiento de instrumental quirúrgico, dispositivos médicos y material endoscópico

Sanifizer Instrument es una solución acuosa concentrada basada en un complejo biocida eficaz y seguro, combinado con un complejo enzimático. Todo ello hace posible disponer de un desinfectante-detergente, con un amplio espectro, sin el uso de cloro, alcohol, fenoles o aldeídos, dando así una amplia compatibilidad con los materiales. El pH neutro de la solución también permite utilizar el Sanifizer Instrument incluso en los materiales más delicados, incluido todo el material endoscópico. Se puede utilizar tanto en tanques manuales como ultrasónicos.

Desinfetante e detergente multienzimático, para a desinfeção simultânea e limpeza de alto desempenho de instrumentos cirúrgicos, dispositivos médicos e material endoscópico

Sanifizer Instrument é uma solução aquosa concentrada baseada num complexo biocida eficaz e seguro, combinado com um complexo enzimático. Tudo isto torna possível ter um detergente-desinfetante, dois em um, de largo espectro, sem recurso a cloro, álcool, fenóis ou aldeídos, conferindo assim uma ampla compatibilidade com os materiais. O pH neutro da solução também permite que o Sanifizer Instrument seja usado mesmo nos materiais mais delicados, incluindo todo o material endoscópico. Pode ser usado em tanques manuais e ultra-sônicos.

Multienzymatyczny środek dezynfekujący i detergent nowej generacji, do jednoczesnej dezynfekcji i wysokowydajnego czyszczenia narzędzi chirurgicznych, narzędzi dentystrycznych, wyrobów medycznych i materiałów endoskopowych

Sanifizer Instrument to skoncentrowany roztwór wodny oparty na skutecznym i bezpiecznym kompleksie biocydowym, połączonym z kapsułkowanym i stabilnym w czasie kompleksem enzymatycznym. Wszystko to sprawia, że możliwe jest posiadanie środka dezynfekującego-

detergentu, dwa w jednym, o szerokim spektrum, bez użycia chloru, alkoholu, fenoli czy aldehydów, co daje szeroką kompatybilność z materiałami. Neutralne pH roztworu pozwala również na stosowanie Sanifizer Instrument nawet na najdelikatniejszych materiałach, w tym na wszystkich materiałach endoskopowych. Może być stosowany zarówno w zbiornikach ręcznych, jak i ultradźwiękowych.

CARATTERISTICHE CHIMICO-FISICHE / CHEMICAL AND PHYSICAL CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUE PHYSIQUES AND CHIMIQUES / CHEMISCHE UND PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN / CARACTERÍSTICAS FÍSICAS Y QUÍMICAS / CARACTERÍSTICAS FÍSICAS E QUÍMICAS / WŁAŚCIWOŚCI CHEMICZNE I FIZYCZNE

DOSAGGIO / DOSING / DOSAGE / DOSIERUNG / DOSIFICACIÓN / DOSAGEM / DOZOWANIE

Aspetto / Appearance / Apparence / Aussehen / Aparencia / Aparência / Wygląd zewnętrzny	Liquido limpido azzurro-verde/ Clear blue-green liquid / Liquide bleu-vert clair / Klare blaue-grüne Flüssigkeit / Líquido azul-verde claro / Líquido azul-verde claro / Przezroczysta niebiesko-zielona ciecz
Densità / Density / Densité / Dichte / Densidad / Densidade / Gęstość	1,050 - 1,070 g/ml
pH	7,0 ± 0,5
Composizione / Composition / Composition / Zusammensetzung / Composición / Composição / Skład (reg. CE 648/2004)	<p>Propionato di N,N-didecil-N-metilpoli(ossietil)ammonio, N-(3-amminopropil)-N-dodecilpropan-1,3-diammina, complesso plurienzimatico (proteasi, amilasi, lipasi, mannanasi)</p> <p>N,N-didecyl-N-methylpoly(oxyethyl)ammonium, N-(3-aminopropyl)-N-dodecylpropan-1,3-diamine propionate, multienzyme complex (protease, amylase, lipase, mannanase)</p> <p>N,N-didécyl-N-méthylpoly(oxyéthyl)ammonium, N-(3-aminopropyl)-N-dodécylpropan-1,3-diamine propionate, complexe multienzymatique (protéase, amylase, lipase, mannanase)</p> <p>N,N-Didecyl-N-methylpoly(oxyethyl)ammonium, N-(3-aminopropyl)-N-dodecylpropan-1,3-diaminpropionat, Multienzymkomplex (Protease, Amylase, Lipase, Mannanase)</p> <p>N,N-didecil-N-metilpoli(oxietil)amonio, N-(3-aminopropil)-N-dodecilpropan-1,3-propionato de diamina, complejo multienzimático (proteasa, amilasa, lipasa, mananasa)</p> <p>N-(3-aminopropil)-N-dodecilpropan-1,3-diamina propionato de N,N-didecil-N-metilpoli(oxietil)amónio, complexo multienzimático (protease, amilase, lipase, mananase)</p> <p>N,N-didecyl-N-methylpoly(oxyethyl)amon, N-(3-aminopropyl)-N-dodecylpropan-1,3-diaminopropionian, kompleks multienzymatyczny (proteaza, amylaza, lipaza, mannanaza)</p>

Disinfezione e detersione di strumentario chirurgico e dispositivi medici in genere. Dos: 0,5%, 5 - 15 min
 Disinfezione e detersione in vasca a ultrasuoni. Dos: 0,5%, 5 - 15 min
 Raccolta della strumentazione sporca. Dos: 1,0%, 5 - 20 min
 Disinfezione e detersione di materiale endoscopico. Dos: 1,0 - 2,5%, 5 - 15 min

Disinfection and cleaning of surgical instruments and medical devices in general. Dos: 0.5%, 5 - 15 min
 Ultrasonic tank disinfection and cleaning. Dos: 0.5%, 5 - 15 min
 Collecting dirty equipment. Dos: 1.0%, 5 - 20 min
 Disinfection and cleaning of endoscopic material. Dos: 1.0 - 2.5%, 5 - 15 min

Désinfection et nettoyage des instruments chirurgicaux et des dispositifs médicaux en général. Dos: 0.5 %, 5 à 15 min
 Désinfection et nettoyage des cuves par ultrasons. Dos: 0.5 %, 5 à 15 min
 Collecte de l'équipement sale. Dos: 1.0 %, 5 à 20 min
 Désinfection et nettoyage du matériel endoscopique. Dos: 1.0 - 2.5 %, 5 à 15 min

Desinfektion und Reinigung von chirurgischen Instrumenten und Medizinprodukten im Allgemeinen. Dosen: 0.5%, 5 - 15 min
 Ultraschall-Tankdesinfektion und -reinigung. Dosen: 0.5%, 5 - 15 min
 Sammeln von verschmutzten Geräten. Dosen: 1.0%, 5 - 20 min
 Desinfektion und Reinigung von endoskopischem Material. Dos: 1,0 - 2,5%, 5 - 15 min

Desinfección y limpieza de instrumental quirúrgico y dispositivos médicos en general. Dos: 0.5%, 5 - 15 min
 Desinfección y limpieza de tanques por ultrasonidos. Dos: 0.5%, 5 - 15 min
 Recogida de equipos sucios. Dos: 1.0%, 5 - 20 min
 Desinfección y limpieza de material endoscópico. Dos: 1.0 - 2.5%, 5 - 15 min

Desinfeção e limpeza de instrumentos cirúrgicos e dispositivos médicos em geral. Dos: 0.5%, 5 - 15 min

ETICETTATURA DI
PERICOLOSITÀ / DANGER
LABELLING / ÉTIQUETAGE DE
RISQUE / GEFAHRENETIKETT /
ETIQUETADO DE
PELIGROSIDAD /
ETIQUETAGEM DE PERIGO /
OZNAKOWANIE
NIEBEZPIECZEŃSTWA

INFORMAZIONI DI SICUREZZA /
SAFETY INFORMATION /
INFORMATIONS DE SÉCURITÉ /
SICHERHEITSINFORMATIONEN /
INFORMACIÓN SOBRE LA
SEGURIDAD / INFORMAÇÕES DE
SEGURANÇA / INFORMACJE
DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

minutos

Desinfecção e limpeza ultrassónica de tanques. Dos: 0.5%, 5 - 15 minutos

Recolha de equipamento sujo. Doses: 1.0%, 5 - 20 minutos

Desinfecção e limpeza de material endoscópico. Dos: 1.0 - 2.5%, 5 - 15 minutos

Dezynfekcja i czyszczenie narzędzi chirurgicznych i ogólnie urządzeń medycznych. Nie: 0.5%, 5 - 15 min

Ultradźwiękowa dezynfekcja i czyszczenie zbiorników. Nie: 0.5%, 5 - 15 min

Zbieranie brudnego sprzętu. Nie: 1.0%, 5 - 20 min

Dezynfekcja i czyszczenie materiału endoskopowego. Nie: 1.0 - 2.5%, 5 - 15 min

H314: Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari / Causes severe skin burns and eye damage / Provoquer de graves brûlures de la peau et des lésions oculaires / Schwere hautverbrennungen und augenschäden verursachen / Causar quemaduras graves en la piel y daños a los ojos / Causa quemaduras na pele e lesões oculares graves / Powoduje poważne oparzenia skóry i uszkodzenia oczu

H318: Provoca gravi lesioni oculari / Causes serious eye damage / Provoque de graves lésions oculaires / Verursacht schwere augenschäden / Causa daño ocular grave / Causa sérios danos oculares / Powoduje poważne uszkodzenie oczu

H411: Tossico per gli organismi acquatici con effetti a lunga durata / Toxic to aquatic organisms with long lasting effects / Toxique pour les organismes aquatiques avec des effets à long terme / Giftig Für Wasserorganismen Mit Langfristiger Wirkung / Tóxico para los organismos acuáticos con efectos duraderos / Tóxico para organismos aquáticos com efeitos duradouros / Działa toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki



P260 / P305 + P351 + P338 / P303 + P361 + P353 / P280 / P310 / P264

USO PROFESSIONALE. Prodotto concentrato ad esclusivo uso professionale.
Nell'utilizzo seguire le avvertenze riportate in etichetta e in scheda di sicurezza.

PROFESSIONAL USE ONLY. This is a concentrated product for professional use only.
When using it, follow the warnings on the label and in the safety data sheet.

USAGE PROFESSIONNEL. Ceci est un produit concentré destiné à un usage professionnel uniquement.

Lors de son utilisation, suivez les avertissements figurant sur l'étiquette et dans la fiche de données de sécurité.

NUR FÜR DEN PROFESSIONELLEN GEBRAUCH. Das ist ein konzentriertes Produkt, das nur für den professionellen Gebrauch bestimmt ist. Beachten Sie bei der Verwendung die Warnhinweise auf dem Etikett und im Sicherheitsdatenblatt.

PRODUCTO PARA USO PROFESIONAL. Esto es un producto concentrado solo para uso profesional.
Cuando lo use, siga las advertencias de la etiqueta y de la ficha de datos de seguridad.

USO PROFISSIONAL. Sanifizer Instrument é um produto concentrado apenas para uso profissional.
Ao utilizá-lo, siga as advertências no rótulo e na ficha de dados de segurança.

PROFESJONALNE ZASTOSOWANIE. Sanifizer Instrument jest skoncentrowanym produktem przeznaczonym wyłącznie do użytku profesjonalnego.
Podczas korzystania z niego należy przestrzegać ostrzeżeń na etykiecie i w karcie charakterystyki.

<p>SCHEDE DI SICUREZZA / SAFETY DATA SHEET / FICHE DE DONNÉES DE SÉCURITÉ / SICHERHEITSDATENBLATT / FICHA DE SEGURIDAD / FICHA DE SEGURANÇA / ARKUSZ DANYCH DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA</p>	<p>Si / Yes / Oui / Ja / Sí / Sim / Tak</p> <p>https://prosystem.euronda.com/safety-data-sheet/</p>
<p>DIRETTIVA E/O NORMA DI RIFERIMENTO / REFERENCE DIRECTIVES AND / OR STANDARDS / DIRECTIVE ET/OU NORME DE RÉFÉRENCE / BEZUGSRICHTLINIE UND/ODER NORM / DIRECTIVA Y/O NORMA DE REFERENCIA / DIRECTIVA E/OU NORMA DE REFERÊNCIA / DYREKTYWY I/LUB NORMY ODNIESIENIA</p>	<p>Regolamento UE 2017/745. Dispositivo medico classe IIb. Regulation (EU) 2017/745. Class IIb medical device. Règlement (UE) 2017/745. Dispositif médical classe IIb. Verordnung (EU) 2017/745. Medizinprodukt der Klasse IIb. Reglamento (UE) 2017/745. Dispositivo médico clase IIb. Regulamento (UE) 2017/745. Dispositivo médico classe IIb Rozporządzenie (UE) 2017/745. Wyrób medyczny klasy IIb.</p>
<p>STOCCAGGIO / STORAGE / STOCKAGE / LAGERUNG / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAGEM / MAGAZYNOWANIE</p>	<p>Temperatura di stoccaggio: 5-35°C. Storage temperature: 5-35°C Température de stockage : 5-35°C Lagertemperatur: 5-35°C Temperatura de almacenamiento: 5-35°C Temperatura de armazenamento: 5-35°C Temperatura przechowywania: 5-35°C</p>
<p>DURATA / DURATION / DURÉE / DAUER / DURACIÓN / DURAÇÃO / TRWANIE</p>	<p>Validità: 3 anni per prodotto sigillato e conservato secondo le indicazioni fornite. Una volta aperto è stabile per 12 mesi.</p> <p>Validity: 3 years, stored in proper conditions. Once opened, the product is stable for 12 months.</p> <p>Validité : 3 ans (produit non utilisé) s'il est stocké selon les instructions fournies. Une fois ouvert, le produit est stable pendant 12 mois.</p> <p>Gültigkeit: 3 Jahre, bei korrekten Lagerbedingungen. Nach dem Öffnen ist das Produkt in einer intakten Verpackung 12 Monate haltbar.</p> <p>Validez: 3 años, correctamente almacenados. Una vez abierto, el producto, en el envase intacto, es estable durante 12 meses.</p> <p>Validade: 3 anos, devidamente armazenados. Uma vez aberto, o produto, em embalagem intacta, é estável durante 12 meses.</p> <p>Ważność: 3 lata, w odpowiednich warunkach. Po otwarciu produkt w nienaruszonym opakowaniu jest stabilny przez 12 miesięcy.</p>

N/A: non applicabile / not applicable / non applicable / Nicht anwendbar / no aplicable / não aplicável / nie dotyczy

Le informazioni tecniche qui esposte sono quelle a noi date, sotto la loro responsabilità, dai nostri fornitori di materie prime.

All technical information herein disclosed is provided to us by our raw material suppliers, under their own responsibility.

Les informations techniques reportées sur cette fiche sont celles que nous avons obtenues, sous leur responsabilité, de nos fournisseurs de matières premières.

Die hier aufgeführten technischen Informationen wurden uns von unseren Rohstofflieferanten, unter deren Verantwortung gegeben.

La información técnica aquí expuesta la hemos recibido de nuestros proveedores de materias primas, bajo su responsabilidad.

As informações técnicas aqui expostas foram-nos proporcionadas pelos nossos fornecedores de matérias-primas, sob a sua própria responsabilidade.

Wszystkie ujawnione tutaj informacje techniczne są dostarczane przez naszych dostawców surowców na ich własną odpowiedzialność.